EUROPSKA
KOMISIJA

Bruxelles, 28.8.2020.
COM(2020) 434 final

ANNEX 1

PRILOG

Prijedlogu odluke Vijeća

o odobravanju izmjena Sporazuma o suradnji i postupanju u slučaju onečišćenja Sjevernog mora naftom i drugim štetnim tvarima (Bonski sporazum) u pogledu proširenja njegova materijalnog i zemljopisnog područja primjene

Odluka ugovornih stranaka Sporazuma o suradnji i postupanju u slučaju onečišćenja Sjevernog mora naftom i drugim štetnim tvarima u vezi s proširenjem područja primjene Sporazuma s ciljem suradnje u području nadzora s obzirom na zahtjeve iz Priloga VI. Konvenciji MARPOL

Ugovorne stranke Sporazuma o suradnji i postupanju u slučaju onečišćenja Sjevernog mora naftom i drugim štetnim tvarima („Sporazum”),

podsjećajući na članak 16. Sporazuma, prema kojem jedna ili više ugovornih stranaka može predložiti izmjene Sporazuma koje se mogu jednoglasno donijeti na sastanku ugovornih stranaka,

želeći osigurati da Vlada depozitara što prije primi obavijesti o odobrenju od svih ugovornih stranaka kako bi se omogućilo brzo stupanje na snagu takvih izmjena kao što je utvrđeno u članku 16. stavku 2. Sporazuma,

nastojeći poboljšati suradnju i koordinaciju među ugovornim strankama u borbi protiv nezakonitih emisija u zrak uzrokovanih pomorskim prijevozom kako bi se ograničile negativne posljedice izgaranja brodskih goriva s visokim sadržajem sumpora ili dušika na ljudsko zdravlje, bioraznolikost i cjelokupan morski okoliš,

jednoglasno donose sljedeću odluku:

Točka 1. – Izmjena naslova Sporazuma

Naslov Sporazuma mijenja se i glasi:

„Sporazum o suradnji i postupanju u slučaju onečišćenja područja Sjevernog mora naftom i drugim štetnim tvarima uključujući onečišćenje zraka koje uzrokuje pomorski prijevoz”

Točka 2. – Izmjena preambule Sporazuma

Preambula Sporazuma mijenja se kako slijedi:

riječ „Irske,” umeće se ispred riječi „Kraljevine Nizozemske”.

Stavci od drugog do šestog preambule mijenjaju se i glase:

„prepoznajući da onečišćenje mora naftom i drugim štetnim tvarima te onečišćenje zraka uzrokovano pomorskim prijevozom u području Sjevernog mora mogu ugroziti morski okoliš, bioraznolikost, ljudsko zdravlje i odgovarajuće interese obalnih država,

primjećujući da takve vrste onečišćenja imaju mnogo izvora te da nezgode i drugi slučajevi na moru izazivaju veliku zabrinutost,

uvjerene da su sposobnost borbe protiv takvih vrsta onečišćenja kao i aktivna suradnja i uzajamna pomoć među državama potrebne za zaštitu njihovih obala i povezanih interesa,

pozdravljajući napredak koji je već postignut u okviru Sporazuma o suradnji i postupanju u slučaju onečišćenja Sjevernog mora naftom, potpisanog u Bonnu 9. lipnja 1969.,

želeći i dalje razvijati uzajamnu pomoć i suradnju u praćenju različitih vrsta onečišćenja i borbi protiv njih,”

Točka 3. – Izmjena članka 1.

Članak 1. mijenja se i glasi:

„Članak 1.

Ovaj se Sporazum primjenjuje unutar područja Sjevernog mora, kako je definirano u članku 2.:

1. kad stvarna ili moguća prisutnost nafte ili drugih štetnih tvari koje onečišćuju ili prijete onečišćenjem mora predstavlja ozbiljnu i prijeteću opasnost za obalu ili povezane interese jedne ili više ugovornih stranaka; ili

2. kad stvarna ili moguća prisutnost emisija uzrokovanih pomorskim prijevozom u smislu Priloga VI. Konvenciji MARPOL koje onečišćuju ili prijete onečišćenjem morskog okoliša doprinosi eutrofikaciji mora i ugrožava zdravlje ljudi koji žive na obali ili živih bića u moru; te

3. na nadzor koji se provodi kao pomoć u otkrivanju i borbi protiv onečišćenja kako je utvrđeno u stavcima 1. i 2. ovog članka te da se spriječi kršenje propisa o suzbijanju onečišćenja.”

Točka 4. – Izmjena članka 5.

Članak 5. mijenja se i glasi:

„Članak 5.

1. Kad ugovorna stranka sazna za nezgodu ili prisutnost nafte ili drugih štetnih tvari uključujući emisije s brodova na području Sjevernog mora, a koje bi mogle predstavljati ozbiljnu prijetnju obali ili povezanim interesima bilo koje druge ugovorne stranke, tu će stranku bez odgode obavijestiti preko njezina nadležnog tijela.

2. Ugovorne se stranke obvezuju da će od kapetana svih brodova koji plove pod njihovim zastavama i pilota zrakoplova koji su registrirani u njihovim zemljama zahtijevati da ih bez odgode, putem kanala koji su u tim okolnostima najpraktičniji i najprikladniji, izvijeste o:

(a) svim nezgodama koje uzrokuju ili bi mogle uzrokovati onečišćenje mora;

(b) prisutnosti, sastavu i raširenosti nafte ili drugih štetnih tvari koje bi mogle predstavljati ozbiljnu prijetnju obali ili povezanim interesima jedne ili više ugovornih stranaka.

3. Ugovorne će stranke za izvješćivanje o onečišćenju upotrebljavati standardni obrazac u skladu sa stavkom 1. ovog članka.”

Točka 5. – Izmjena članka 6.

Članak 6. mijenja se i glasi:

„ČLANAK 6.

1. Isključivo za potrebe ovog Sporazuma područje Sjevernog mora podijeljeno je na zone opisane u Prilogu ovom Sporazumu.

2. Ugovorna stranka unutar čije zone nastane situacija opisana u članku 1. stavku 1. ovog Sporazuma provodi nužne procjene prirode i razmjera svake nezgode ili, ovisno o slučaju, vrste i približne količine nafte ili drugih štetnih tvari te smjera i brzine njihova kretanja.

3. Ta ugovorna stranka odmah obavješćuje sve druge ugovorne stranke preko njihovih nadležnih tijela o svojoj procjeni i o svakom djelovanju koje je poduzela kako bi uklonila naftu ili druge štetne tvari i drži te tvari pod nadzorom sve dok su prisutne u njezinoj zoni.

4. Obveze ugovornih stranaka prema odredbama ovog članka u odnosu na zone zajedničke nadležnosti podliježu posebnim tehničkim rješenjima koja se utvrđuju između uključenih stranaka. O tim se rješenjima obavješćuju ostale ugovorne stranke.”

Točka 6. – Izmjena članka 15.

Članak 15. mijenja se i glasi:

„ČLANAK 15.

1. Ugovorne stranke osiguravaju obavljanje dužnosti tajništva u vezi s ovim Sporazumom, vodeći računa o postojećim dogovorima u okviru drugih međunarodnih sporazuma o sprečavanju onečišćenja morskog okoliša i onečišćenja zraka koji su na snazi za istu regiju kao i ovaj Sporazum.

2. Svaka ugovorna stranka pokriva 2,5 % godišnjih rashoda Sporazuma. Saldo rashoda Sporazuma dijeli se između ugovornih stranaka, osim Europske ekonomske zajednice, razmjerno njihovu bruto nacionalnom proizvodu u skladu sa skalom procjene koju redovito donosi Glavna skupština Ujedinjenih naroda. Doprinos ugovorne stranke tom saldu nikad ne premašuje 20 % samog salda.”

Točka 7. – Stupanje na snagu

Ova Odluka stupa na snagu prvog dana drugog mjeseca nakon datuma na koji je Vlada depozitara primila obavijesti o odobravanju od svih ugovornih stranaka.

PRILOG […]